

D **Montageanleitung**
Austausch von Bremsbacken
WICHTIG: BITTE LESEN !!!

Bremsbacken sind ein Sicherheitselement in der Bremsanlage

Bremsbacken immer achsweise austauschen! Es empfiehlt sich, die technischen Unterlagen des betreffenden Fahrzeuges zu Rate zu ziehen. **Alle Arbeiten an der Bremsanlage erfordern Fachkenntnisse. AL-KO haftet nicht für fehlerhafte Montage oder von der Norm abweichende Anwendung.**

Achtung:

Nach dem Wechsel der Bremsbacken ist eine Einstellung der gesamten Bremsanlage notwendig. **Bitte nur in autorisierten Fachwerkstätten durchführen lassen.**

GB **Assembly instruction**
Replacement of brake shoes
IMPORTANT: PLEASE READ !!!

Brake shoes are a safety element in the braking system

Always replace brake shoes per axle! We recommend that you read the technical documents for the respective vehicle for information. **All work on the braking system requires specialist knowledge. AL-KO is not liable for faulty assembly or applications that deviate from the norm.**

Caution:

After changing the brake shoes, the whole of the braking system must be reset. Please ensure that this is only carried out by specialist workshops.

F **Instruction de montage**
Echange des segments de frein
IMPORTANT : Veuillez lire s.v.p. !!!

Les segments de frein sont des éléments de sécurité dans l'ensemble du système de freinage.

Toujours changer les segments par essieux ! Il est recommandé de consulter les documents techniques du véhicule en question. Tous les travaux sur le système de freinage exigent des compétences. AL-KO ne répond pas d'assemblage défectueux ou de l'application non conforme à la norme.

Attention :

Après le changement des segments de frein, un réglage du système de freinage total est nécessaire. Veuillez s.v.p. laisser effectuer les travaux chez un atelier spécialisé.

I **Istruzioni di montaggio**
Sostituzione dei ceppi freno
IMPORTANTE: PREGO LEGGERE!!!

Il ceppo del freno è un componente di sicurezza nell'impianto frenante.

Sostituire sempre tutti i ceppi su un assale! Si consiglia di consultare le istruzioni tecniche del relativo veicolo. Tutti i lavori sull'impianto frenante necessitano di qualifica. AL-KO non risponde per lavori di montaggio eseguiti male oppure per un utilizzo non conforme alle norme.

Attenzione:

Dopo la sostituzione dei ceppi freno è indispensabile una nuova registrazione dell'interno sistema di frenatura. Per cortesia far eseguire questi lavori solamente in officine autorizzate.

E **Manual de montaje**
Sustitución de zapatas de freno
IMPORTANTE: LEER !!!

Las zapatas de freno son un elemento de seguridad en la instalación de freno

Sustituir las zapatas de freno siempre en ambos frenos. Consultar la documentación técnica del vehículo en cuestión. Todos los trabajos en la instalación de freno requieren conocimientos técnicos. AL-KO no se hace responsable de un montaje incorrecto o de una utilización inadecuada.

Atención:

Después de sustituir las zapatas de freno es necesario ajustar la instalación de freno completa. **Sólo debe realizarse en Talleres de Servicio autorizados.**

NL **Montage handleiding**
Vervanging van remschoenen
BELANGRIJK: S.V.P. LEZEN !!!

Remschoenen zijn een veiligheidselement in het remsysteem

Remschoenen te allen tijde voor de complete as vervangen! Het is aanbevelingswaardig de technische gegevens van het betreffende voertuig te raadplegen. **Alle werkzaamheden aan het remsysteem vereisen vakkenis. AL-KO kan niet aansprakelijk worden gesteld voor een foutieve montage of voor een van de norm afwijkende toepassing.**

Opgelet:

Na het uitwisselen van de remschoenen is een afstelling van het complete remsysteem noodzakelijk. **S.v.p. uitsluitend in geautoriseerde servicewerkplaatsen uit laten voeren.**

S **Monteringsanvisning**
Utbyte av bromsbackar
OBS! Viktigt

Bromsbackar är en säkerhetsdetalj i bromssystemet. Bromsbackar måste alltid bytas axelvis på båda sidorna (höger och vänster sida). Detta för att uppfylla de förutbestämda kravspecifikationerna på bromsverkan. **Alla arbeten på bromssystemet kräver fackkunskap. AL-KO ansvarar inte för felaktig montering eller användning som det inte är avsett för.** **OBS!** Vid utbyte av bromsbackar måste en ny bromsinställning göras. **Kontakta en auktoriserad fackverkstad.**

FIN **TÄRKEÄTÄ: LUE TÄMÄ !!!!**

Jarrukengät ovat turvallisuuteen vaikuttavia osia jarrujärjestelmässä. **Jarrukengät tulee aina vaihtaa akseliakohtaisesti ! (oikea ja vasen).** Tämä jotta ajoneuvon jarrutehoon liittyvät vaatimukset täyttyvät. **Kaikki jarrujärjestelmään liittyvät työt edellyttävät vastaava ammatitaito.** **AL-KO ei vastaa virheellisistä asennuksista tai väärästä käytöstä.**

Huomio:

Jarrukienkin vaihdon jälkeen on tehtävä koko jarrujärjestelmän säätö. **Tämän saa suorittaa vain valtuutettu huoltokorjaamo.**

DK **VIGTIGT: LÆS VENLIGST !!!**

Bremsebakker er et sikkerhedselement i bremseanlægget.

Skift altid bremsebakker på hele akslen. Det anbefales at rådføre sig med de tekniske data på det pågældende køretøj. Alt arbejde på bremseanlægget fordrer fagkundskab. AL-KO hæfter ikke for fejlmonteret eller for anvendelse, der afviger fra normen.

OBS:

Efter udskiftning af bremsebakkerne er det nødvendigt at indstille hele bremseanlægget.

Udskiftning bør kun foretages af fagværksteder.

N **VIKTIG: LES!!!**

Bremsekoene er et viktig sikkerhetselement i bremseanordningen.

Bytt alltid bremseko på begge sider av akselen samtidig. Det anbefales at man rådfører seg i de tekniske underlagene som følger kjøretøyet. **Alt arbeid i bremsestystemet krever fagkunnskap. AL-KO tar ikke noe ansvar ved feilaktig montering eller avvikende bruk i forhold til satte normer.**

OBS! Etter at man har byttet bremseko er det nødvendig med en etterjustering av hele bremsestystemet. Dette må gjøres av autoriserte serviceverksteder.

SK **Montážny návod**
pre výmenu brzdových čel'ustí
Dôležité: PREČÍTAJTE SI PROSIM !!!

Brzdové čel'uste sú bezpečnostný prvok v brzdovom systéme. Brzdové čel'uste vymieňajte vždy na celej náprave! Doporučujeme pridržiavať sa technických podkladov t'azného vozidla.

Všetky práce na brzdovom systéme vyžadujú odborné znalosti. AL-KO neručí za nesprávne prevedené montáž, ani za prevedenie prác, ktoré sa neriadí podľa nariadení.

POZOR: Po výmene brzdových čelustí je nutné opätovné nastavenie brzdového systému !

H **Szerelési Útmutató**
Fékpofaá-csere Fontos!
Kérjük, Feltétlenül Olvassa el!

A fékpofa a fékberendezés biztonsági eleme. A fékpofát mindig tengelyenként kell kicserélni. Javasoljuk, hogy vegye figyelembe a jármű műszaki dokumentációjában foglaltakat. A fékpofán végzett minden művelet szakismeretet követel. Az AL-KO nem vállal felelősséget a hibás szerelésért vagy a normától eltérő alkatmázásért. Figyelem! A fékpofák cseréje után az egész fékberendezést újra be kell állítani. Kérjük, ezt kizárólag erre felhatalmazott szakszervizzel végeztesse.

PL **Zasady montażu.**
Wymiana szczęk hamulcowych.
WAŻNE: PROSZĘ PRZECZYTAĆ!!!

Szczęki hamulcowe są elementami wpływającymi na bezpieczeństwo układu hamulcowego. Szczęki hamulcowe należy wymieniać zawsze jednocześnie w prawym i lewym mechanizmie hamulcowym danej osi! Zaleca się zapoznać z danymi technicznymi przedmiotowego pojazdu. **Wszystkie czynności związane z układem hamulcowym wymagają fachowej wiedzy. AL-KO nie odpowiada za błędny montaż lub za zastosowanie części zamiennych nie zgodnych z zaleceniami AL-KO.**

Uwaga: Po wymianie szczęk hamulcowych konieczna jest regulacja całego układu hamulcowego. **Regulację proszę przeprowadzać w autoryzowanych punktach serwisowych.**

CZ **Návod k montáži**
Výměna brzdových čelistí
Důležité: prosím, přečtěte!!!

Brzdové čelisti představují bezpečnostní prvek brzdového systému.

Brzdové čelisti měnit zásadně vždy kpl. na nápravě. Doporučuje se použít na pomoc technické podklady týkající se daného přívěsu. **Veškeré práce na brzdovém systému vyžadují odborné znalosti. Firma AL-KO neručí za nesprávnou montáž anebo za použití v rozporu s danou normou.**

Pozor: Po provedení výměny brzdových čelistí je nutné seřadit celý brzdový systém. **Toto seřízení směřj provádět pouze odborní vyškoleni pracovníci v provozovnách s pověřením k opravám a montáži komponentů firmy AL-KO KOBER (servisní organizace, výrobci přívěsů).**

RUS **Инструкция по монтажу**
Замена тормозных колодок
ВАЖНО: НЕОБХОДИМО ПРОЧИТАТЬ !!!

Тормозные колодки являются элементом безопасности в тормозной системе

Тормозные колодки необходимо менять одновременно с обеих сторон одной оси! Рекомендуется руководствоваться техническими документами соответствующего транспортного средства. **Все работы по тормозной системе могут проводить только специалистами. Фирма AL-KO не несёт ответственность за неправильный монтаж или применение не по назначению.**

Внимание: После замены тормозных колодок необходимо отрегулировать всю тормозную систему. Все работы следует проводить только в авторизованных станциях техобслуживания производителя данного транспортного средства.